

# STORIA



## Asociación Cultural Pestalozzi

Publicación bimestral

administracion@pestalozzi.edu.ar  
 direccion.general@pestalozzi.edu.ar  
 nivel.inicial@pestalozzi.edu.ar  
 nivel.primario@pestalozzi.edu.ar  
 nivel.secundario@pestalozzi.edu.ar  
 cultura@pestalozzi.edu.ar  
 comision.directiva@pestalozzi.edu.ar  
 exalumnos@pestalozzi.edu.ar  
<http://www.pestalozzi.edu.ar>

Editor responsable:  
 Asociación Cultural Pestalozzi  
 C. R. Freire 1882  
 Ciudad de Buenos Aires  
 4552-0670 / 4552-5824

Diseño:  
 Marta Biagioli  
 Producción Gráfica:  
 Pablo Casamajor  
[www.imagenimpresa.com.ar](http://www.imagenimpresa.com.ar)

### Comisión Directiva

Presidente	María Fernanda Oliden
Vicepresidente 1º	Jorge Eduardo Weinmann
Vicepresidente 2º	Agustín Raffo
Secretario	Ricardo Hirsch
Prosecretario	Reinhard Molter
Tesorero	Jorge Schweizer
Protesorero	Jorge Casagrande
Vocal Titular	Enrique Fermín Aman
Vocal Titular	Ricardo Reich
Vocal Titular	Celia Rosemberg
Vocal Titular	Marion Hirsch
Vocal Titular	Karin Vera Koster
Vocal Suplente	Roldan Arturo Jacoby
Vocal Suplente	Germán Mixich
Vocal Suplente	Ivana Bloch
Vocal Suplente	Sebastián Desmery
Vocal Suplente	Sandra Ziegler
Rev. Cta. Tit.	Andrés Delich
Rev. Cta. Tit.	Gustavo Bobbio
Rev. Cta. Supl.	Adrián Grünewald

# SUMARIO

3

INSTITUCIONAL

3. Editorial: Iniciando un diálogo
4. Aniversario en el Colegio Pestalozzi –Segunda parte–
5. Leonardo & Gertrudis
6. Pesta en movimiento. Deporte extracurricular
7. El "Deutsches Sportabzeichen" - Escudo deportivo alemán  
NB: Torneo Interno de Fútbol 2014 - Copa "Prof. Rómulo Lambruschini"

8

NIVEL SECUNDARIO

8. La "otra" Buenos Aires
10. Programa de Intercambio Cultural: recorridos culturales con los alumnos alemanes
11. Los alumnos como docentes: un día de experimentos en el Colegio Pestalozzi
12. Metodología de la investigación
13. "Ecología para tocar"
14. El Sprachdiplom en el Colegio Pestalozzi
15. Exploraciones matemáticas
16. Excursión al CEAMSE: Montañas de residuos sin una perspectiva de final
17. Exkursion zur CEAMSE: Berge von Müll und kein Ende in Sicht

18

NIVEL PRIMARIO

18. La N de MINT en el Nivel Primario
19. La primera Verónica
20. Deutschlandtag
22. La lectura: otro espacio de encuentro
23. Ich lese, du liest... Wir lesen!  
Yo leo, tú lees..., ¡nosotros leemos!
24. Primer Grado: Jornada completa

25

NIVEL INICIAL

25. Presentación de docentes
26. Contámelo otra vez
27. De la impulsividad a la palabra
28. Jardihumor

29

EX ALUM.

29. ¡Gracias a la vida...!

30

CULTURA

30. Segunda Semana Pestalozzi
32. Leonardo & Gertrudis - 80º Aniversario del Colegio Pestalozzi

# Editorial

## INICIANDO UN DIÁLOGO



Es un gran honor y un fuerte compromiso compartir este espacio de diálogo a través del Editorial de nuestro Boletín Institucional.

Quiero presentarme brevemente. Me llamo María Fernanda Oliden, soy exalumna del Colegio Pestalozzi, mamá de Sofía y Delfina, y colaboro en la Comisión Directiva hace 12 años.

A lo largo de este tiempo de trabajo integré diversas subcomisiones: las subcomisiones pedagógicas de los tres niveles, la de planeamiento estratégico y la de admisión y becas. Esta tarea me permitió tener una visión global de la riquísima tarea que se realiza día a día en esta institución.

Tenemos la función de velar por el delicado balance que consiste en mantener vivos los valores fundacionales y aceptar a su vez los desafíos académicos y de enseñanza actuales para formar ciudadanos del mundo en una escuela bicultural y trilingüe.

El éxito de nuestra institución depende y ha dependido siempre de todos los que formamos parte de nuestra Comunidad Pestalozzi y le hemos ido dando vida día a día en los últimos 80 años.

Justamente como broche de los festejos del 80° aniversario de nuestra Institución, en breve se pondrá en escena la obra "Leonardo y Gertrudis". Este proceso creativo que lleva no menos de un año de labor, es una formidable metáfora de lo que representó y representa la vida y los principios de Juan Enrique Pestalozzi.

Este proyecto es el resultado de un trabajo en equipo que compromete a toda nuestra familia pestalozziana, desde alumnos del Nivel Primario y Secundario, exalumnos, padres, ex docentes, grupo de teatro, orquesta, coro, Extensión Cultural y la suma de los intangibles aportes de todos los sectores que, en forma generosa y desinteresada, de la mano de nuestro director Santiago Chotsourian, dan vida a esta obra que expresa

nuestros ideales y nuestra esencia, inspirando la labor cotidiana del Colegio.

En este camino que recorrimos a lo largo de esta intensa labor de producción artística, le pusimos alma, sueños, palabras, ritmo, movimiento, risas, temores, pasión, anécdotas, creatividad, vocación y la incansable voluntad y alegría de llevar adelante con calidad los proyectos que nos proponemos como hace 80 años...

A través de estas breves palabras les agradezco su aporte y presencia y los invito a acompañarnos el 16 de octubre en el Teatro 25 de Mayo.

Antes de despedirme quiero dejar abiertas las puertas del diálogo con cada uno de ustedes para fortalecer nuestros vínculos de Comunidad.

Cordialmente.

**Fernanda Oliden**

# ANIVERSARIO EN EL COLEGIO PESTALOZZI

## SEGUNDA PARTE

En este número queremos felicitar a quienes en 2014 cumplen 25 y 30 años desempeñándose en nuestra institución.

### 25° aniversario

- ◆ **María Victoria Amado**  
Maestra de Castellano
- ◆ **Silvia Grondona**  
Maestra de Castellano
- ◆ **Sol Lupov**  
Maestra de Alemán
- ◆ **Lucía Duarte**  
Empleada de Maestranza
- ◆ **Analía Corbelli**  
Profesora de Lengua y Literatura
- ◆ **María Cristina Pérez Pol**  
Preceptora
- ◆ **Sandra Arleo**  
Profesora de Educación Física
- ◆ **Néstor Korell**  
Jefe de Mantenimiento

### 30° Aniversario

- ◆ **María José Lecce**  
Secretaria del Nivel Inicial



### A continuación reproducimos unas breves palabras de María José:

Parece mentira... Pasaron 30 años desde que llegué al Jardín por primera vez; treinta años, treinta grupos de niños y niñas que día a día me llenaron el alma desde el primer instante...

Ayer fueron "mis chiquitos" de sala de 3 y 4 años; hoy, son hombres y mujeres. Cada uno encontró su camino: profesionales, estudiantes, formando familias... Algunos, han vuelto al Jardín, para presentarnos a sus hijos, nuevos integrantes del Kindergarten...

En todos estos años conocí a muchas familias, algunas de las cuales me confiaron a varios de sus hijos...

El encuentro cotidiano, la mirada, las voces, la apuesta al futuro... la ternura de las manos pidiendo, tomando y confiando...

Los últimos doce años estuve a cargo de los más pequeños del Jardín, en ambos turnos. Todo un desafío,



mucho aprendizaje. Adaptaciones, las primeras palabras, los primeros vínculos... ¡Cuánto afecto! ¡Cuánta magia! ¡Una invitación al crecimiento!

El año pasado me fui despidiendo de una larga etapa que disfruté y que me sigue satisfaciendo. Mi intención es seguir acompañando a los nuevos chiquitos y a sus familias desde un lugar diferente, no muy lejos de las salas de 2...

Quiero darles las gracias a mis colegas, con los que nos fuimos acompañando durante tantos años en el camino de la docencia, a los papás, que me regalaron cada mañana y cada tarde una sonrisa y fundamentalmente a los niños que me permitieron acompañarlos en este período tan permeable de la vida...

Atesoro de cada sala un recuerdo que se va juntando y enlazando en 30 años...

Un abrazo

**María José**



**Leonardo y Gertrudis** es la primera obra de teatro musical que un colegio y una asociación cultural componen integralmente en el marco de un proceso de creación abiertamente participativo en el que confluyeron todos los niveles de la comunidad educativa con vistas a constituir una "obra de arte total" en el sentido de lo que se ha definido históricamente como ópera, noción más recientemente extendida a las artes cinematográficas.

Se tomó como punto de partida una novela pedagógica (Bildungsroman) escrita por el mismo J. E. Pestalozzi a fines del siglo XIX y se adoptó como género escénico musical el "Singspiel" que es una especie operística, en general de carácter popular, que en aquellos tiempos se cultivaba muy especialmente en Alemania y se caracteriza por la alternancia entre textos hablados y cantados.

La misma comunidad educativa adaptó el libro y trazó los rasgos fundamentales del libreto y sus líneas más finas en lo que se refiere al diseño de la escenografía y vestuarios. Orquesta, coro y demás grupos de teatro e iniciación musical infantil participan de la puesta en escena enteramente supervisada por el Mtro. Santiago Chotsourian, quien fue Director de Estudios Musicales del Teatro Colón.

Es para destacar la iniciativa, que pone el acento en la creación de sentido y significado en torno del hecho teatral y musical en un marco educativo, dado que, por lo general, los colegios tienden a copiar los modelos de Broadway o del cine comercial. Aquí, en cambio, se asumió un desafío de creatividad profunda con vistas a hacer emerger una identidad y la expresión viva de un proyecto social, cultural y educativo octogenario que viene a ser como un faro en la ciudad por el testimonio de calidad, humanidad, convivencia, saber y sensibilidad estética que ha venido sosteniendo desde los tiempos de su fundación.

La obra se estrenará el 16 de octubre en el Teatro 25 de Mayo de Villa Urquiza. Asimismo, el 1º de septiembre se presentó una adaptación a modo de anticipo como inauguración de la Semana Pestalozzi.



leonardo



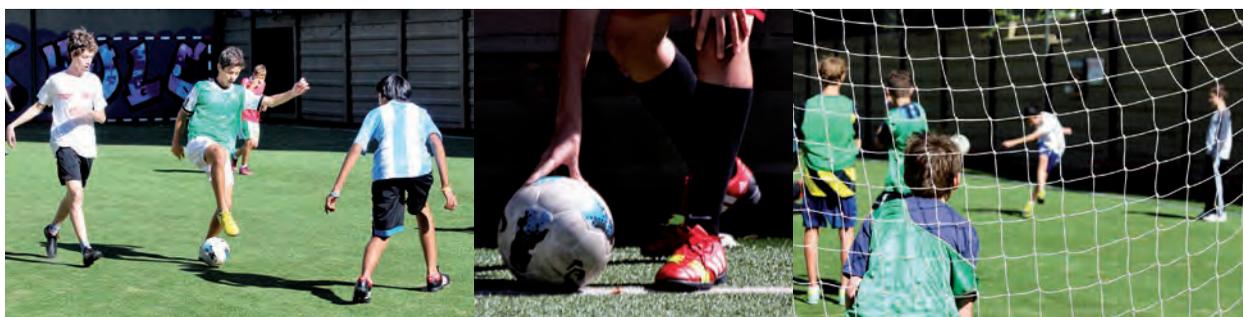
& gertrudis





### Deporte extracurricular

horario	lunes	martes	miércoles	jueves	viernes	sábados	
16.30	Talleres (NP, NS)	Talleres (NP, NS)	Talleres (NP, NS)	Talleres (NP, NS)	Talleres (NP, NS)	9.00	Proyecto salud y calidad de vida (FIT)
17.30	16.30 Natación (empleados, NP)					10.00	Escuela Claudio Marangoni
						13.30	<b>Cancha abierta para alumnos del Nivel Secundario (DG)</b>
19.30			Voley adultos (VO)			16.30	Fútbol adultos (FU)



### Fechas del segundo semestre

Octubre	
03-10	Intertribus Primer Grado
04-10	Torneo de Atletismo Amistad en el Colegio Goethe
08-10	<b>Torneo de Voleibol para las categorías Menores Varones y Mujeres en el Colegio Lincoln (Liga del Norte)</b>
09-10	Final Intertribus
18-10	Tortuga Veloz
23-10	Torneo de Mini Volley en el Colegio Hurlingham
25-10 al 31-10	Torneo de Volley femenino en el Colegio Humboldt de San Pablo
Noviembre	
01-11 al 08-11	<b>Campamento de Quinto Año</b>
04-11 al 05-11	Campamento de Primer Grado
05-11	Encuentro de Natación en el Colegio Holmberg
13-11	Finalización del Triatlón y Entrega de Diplomas

Contactos
<b>Nivel Primario</b> sergio.acosta@pestalozzi.edu.ar
<b>Nivel Secundario</b> daniel.delvalle@pestalozzi.edu.ar
<b>Dirección General</b> ezequiel.yanez@pestalozzi.edu.ar
<b>VO</b> - Anita Siemsen a través de ezequiel.yanez@pestalozzi.edu.ar
<b>FIT</b> - sergio.acosta@pestalozzi.edu.ar
<b>FU</b> - Carlos Capón a través de ezequiel.yanez@pestalozzi.edu.ar

## El "Deutsches Sportabzeichen"

### Escudo deportivo alemán



El „Deutsches Sportabzeichen“ o Escudo Deportivo Alemán, es una distinción que otorga la Liga Deportiva Olímpica Alemana (DOSB). Es el distintivo más importante que existe en Alemania fuera del deporte competitivo. El rendimiento se evalúa teniendo en cuenta las capacidades motoras básicas resistencia, esfuerzo, velocidad y coordinación. Es requisito aprobar una disciplina de cada una de estas áreas (medalla de bronce). La resistencia se prueba mediante carrera y natación, el esfuerzo a través de pelotita y bala, la velocidad a través de carrera corta y natación y la coordinación a través de salto en alto y salto en largo.

El escudo deportivo existe para adultos y niños, y también se lo otorga en el extranjero.

Hace muchísimos años que nuestro Colegio participa en esta iniciativa, que en la Argentina está a cargo de la Asociación Deportiva y Cultural Argentino-Alemana (ADECAA).

En 2013, 45 alumnos del Colegio Pestalozzi obtuvieron la medalla de bronce, 92 la de plata, y 44 la de oro, por lo que recibieron las felicitaciones de la asociación organizadora. ¡Y nosotros los felicitamos a todos por haber participado!

## TORNEO INTERNO DE FÚTBOL 2014

noticias breves

### COPA

#### “Prof. Rómulo Lambruschini”

¡Felicitamos a los ganadores del tradicional Torneo interno de Fútbol! Los equipos que obtuvieron el primer puesto estuvieron integrados por los siguientes alumnos:

#### Categoría Menores (Primer y Segundo Año)

**Santa Cruz:** Camilo Blutrach, Martín Frei, Luciano Diamant, Siciliano Lorenzo, Nicolás Ferrari, Pedro Yachecen, Matías Guggeheim.

#### Categoría Cadetes (Tercer y Cuarto Año)

**Entre Ríos:** Nicolás Fensilber, Martín Fensilber, Ignacio Mohr, Joaquín Yahbes, Mateo Cianfoni, Thiago Ramírez, Felipe Garabato.



Equipo Entre Ríos.



Equipo Santa Cruz.

*Susana Mayer*

Traductora Pública de Alemán

#### Traducciones de alemán para

- **particulares** (ciudadanías, visas, etc.)
- **profesionales** (proyectos, ponencias, etc.)
- **estudiantes** (documentación para becas, etc.)
- **empresas** (estatutos, páginas web, etc.)
- **instituciones** (convenios, folletos, etc.)

[www.smayer.com.ar](http://www.smayer.com.ar)

[mayer.susana@gmail.com](mailto:mayer.susana@gmail.com)

4555-0308



**Lic. Daniela Heymann**

**Psicopedagoga**

UB, M. N. 9430

**Terapeuta Familiar**

Part.: 4781-3691  
Cel: 15 5499-2597  
dana\_rh@hotmail.com

Consultorio  
Céspedes 2438 2º D  
Tel.: 4787-0641

**Cuidamos los espacios verdes del Pestalozzi**

**arboLar**  
espacios verdes

**Fabio L. Kalman**

Tel.: 4855-3243  
Cel.: 15-4065-2510



# LA “OTRA” BUENOS AIRES

El 26 y el 28 de mayo, Sieglinde Oehrlein presentó su publicación “Sofía Lucas, experiencias de una chica de la ciudad oculta” a alumnos de Tercer y Sexto Año del Colegio Pestalozzi. Con la organización de Tomke Oetting y Theresa Kühn, estas visitas se integraron a las clases de geografía, donde los alumnos se habían ocupado previamente de los problemas de las megalópolis. Durante la conferencia de Sieglinde Oehrlein se vieron confrontados con el tema de la fragmentación y de la segregación en Buenos Aires. Al joven público se le presentó un libro sobre Buenos Aires distinto de los habituales, que muestra la ciudad desde una perspectiva inesperada. Aquí el lector se entera de la situación de muchas personas que viven en lugares escondidos de la gran metrópoli a orillas del Río de la Plata. Se trata de la vida de familias provenientes de Ciudad Oculta, una villa de emergencia en la zona periférica de la ciudad: estos asentamientos constituyen otra cara de Argentina que los turistas que visitan la llamada París de Sudamérica, pocas veces

llegan a conocer. A los costados de los oscuros pasillos de las villas se extienden casas y ranchos improvisados que casi nunca ofrecen un verdadero techo a las personas. “Viven encimados. No hay luz de día en la vivienda –no hay ventanas ni ventilación–”, les explica la Sra. Oehrlein a los alumnos la situación habitacional de quienes tienen su misma edad y viven en estos barrios. Pero no solo las viviendas representan un problema. A veces, se suspenden las clases durante varios días o semanas. Además, en muchos casos, estos asentamientos se encuentran lejos de la red de transporte público, muchos choferes no se animan a parar cerca de estas zonas y cuando llueve, las calles están tan embarradas que llegar a la parada cuesta un gran esfuerzo. Una gran cantidad de habitantes de Ciudad Oculta no conoce el centro de Buenos Aires.

“En el centro hay gente que no roba”, constató, sorprendido, uno de los jóvenes que Sieglinde Oehrlein lleva de excursión periódicamente a esa zona de la ciudad. Orgullosa, la autora explicó que ya realizó más de cincuenta excursiones con niños y jóvenes. Aquí les muestra los puntos de interés de la ciudad y luego el punto cúlmine es un almuerzo en un restaurante. Los jóvenes adultos apenas pueden creer que la propina para el mozo se deje simplemente así sobre la mesa. En Ciudad Oculta el hurto y otros delitos son cosa de to-

dos los días. “La primera ‘propiedad’ de las mujeres jóvenes en muchos casos es su primer hijo”, les explicó la autora a los alumnos. Las adolescentes muchas veces a los quince años ya están embarazadas. Hoy ya vive en la villa la tercera generación de mujeres –es extremadamente difícil salir de la pobreza–. En la Ciudad Oculta, “familia” es una madre con sus hijos y nietos. Los padres son un bien escaso. O están presos, o muertos, o se desentienden de sus hijos.

“¿Se nos nota a los villeros que somos diferentes?”, preguntan angustiados los jóvenes. La estigmatización de la pobreza también es frecuente en la Argentina. Cuando un habitante de una villa busca trabajo tiene que indicar otra dirección. Pero, dice la autora, no debemos olvidar: “Nuestro lugar de nacimiento es casualidad. Debemos intentar entender las dificultades de los jóvenes”.

Los alumnos se conmovieron mucho ante lo que escucharon. Muchos se quedaron en el auditorio para hablar con Sieglinde Oehrlein y enterarse de cómo pueden realizar su aporte.

Quien tenga interés en el libro y en el trabajo de Sieglinde Oehrlein, puede establecer contacto directo con ella bajo la siguiente dirección de correo electrónico: siegode@gmx.net



Reproducimos a continuación algunos comentarios de los alumnos sobre la conferencia:

“La conferencia me pareció muy buena e interesante. Soy de la opinión de que en teoría sabemos que hay villas y personas pobres, pero me parece importante que alguien que estuvo ahí, nos cuente cómo es la vida en esos barrios”.

“Sería bárbaro si pudiéramos ayudar en la organización. Además me parece bien que vengan alemanes a nuestro colegio”.

“Me pareció muy interesante porque se trata de un problema muy frecuente en Argentina. Pienso que es muy bueno, porque la Sra. Oehrlein viene de Alemania y se ocupa mucho de mi país”.

“La presentación me pareció excelente y realista. Contó muchas cosas sobre Ciudad Oculta que nosotros no sabemos. La pobreza es una realidad hoy en día y soy de la opinión que tenemos que hablar del tema y aprender. La conferencista me motivó a ayudar a los chicos de la villa”.

“El tema es muy importante. Hay mucha gente que discrimina a la gente de la villa. Creo que tendríamos que ocuparnos más del problema de la discriminación”.

“A mí me gustó mucho porque la mujer nos contó cómo viven los chicos en las villas y esto es algo que todos tendríamos que saber”.

“Me pareció muy bueno porque nos mostró cuestiones nuevas de estos lugares. Por ejemplo, que no solo hay problemas y peligros, sino también personas que solo desean compartir amor y tiempo con otras personas. Ahora me gustaría ir a Ciudad Oculta para ayudar.”

“La presentación me pareció muy interesante, especialmente porque no sabía nada de esto. Fue bueno que ahora sepamos algo sobre una parte de la ciudad en la que antes nunca habíamos pensado.”



## Psicodrama y Arte

*Un espacio terapéutico  
a través del juego*

*Dra. Diana Miriam Snaidman.*

*Médica Psiquiatra,  
Psicoanalista y Psicodramatista.  
Adultos y niños.*

Av. del Libertador 5569, Piso 2do, Dto: A, Barrancas de Belgrano, CABA  
Tel. 4706-2897 - dsnaidman@arnet.com.ar - www.psicodramayarte.com.ar



## Programa de Intercambio Cultural: Recorridos culturales con los alumnos alemanes

*En el marco del Programa de Intercambio Cultural ya son tradicionales las "excursiones de los miércoles". En esta segunda mitad del año se decidió realizar estos paseos con los alumnos alemanes de intercambio a diferentes lugares de la Ciudad de Buenos Aires y sus alrededores con el apoyo de Extensión Cultural y bajo la coordinación de la arquitecta Elizabeth Kries, que cuenta aquí esta interesante experiencia.*

**E**l objetivo fundamental de estas excursiones es que los chicos conozcan la diversidad de nuestra cultura a través de la vivencia directa de la ciudad y su gente. Por eso, viajamos siempre en transporte público, lo que aporta y enriquece la experiencia.

Uno de los primeros lugares visitados fue Plaza de Mayo y los edificios significativos que la rodean. En el Barrio de Monserrat los alumnos descubrieron la antigua Iglesia de San Ignacio, el Colegio Nacional Buenos Aires, la

Manzana de las Luces y sus misteriosos túneles, en San Telmo recorrieron el divertido Paseo de la Historieta, con la mundialmente conocida Mafalda, con quien se tomaron incontables fotografías y "selfies". Al llegar al corazón de San Telmo, disfrutaron viendo bailarines callejeros de tango.

También recorrieron Belgrano R, en los alrededores del Colegio para conocer la zona donde habitualmente se desplazan, aprender la historia del lugar y descubrir la arquitectura de los inmigrantes europeos, entre ellos algunas destacadas obras realizadas por alemanes.

Visitaron San Isidro, donde pasearon por las magníficas quintas Pueyrredón y de los Ombúes, la Reserva Ecológica, la Catedral y su plaza en barranca hacia el río y caminaron por el casco histórico. Debemos destacar la asistencia de la Lic. Eleonora Jaureguiberry, Subsecretaria de Comunicación y Cultura de la Municipalidad de San Isidro, quien nos abrió especialmente las puertas de todos los sitios de interés.

En Tigre y su delta, visitaron el Museo de Arte; asistieron a la visita guiada en el Museo del Mate, notable y único en su tipo, donde aprendieron a preparar mate y compartieron varias rondas de nuestra deliciosa infusión nacional a la sombra de un añoso parral.

La Boca, sin lugar a dudas, fue uno de los paseos más sobresalientes. Visitaron el Museo Quinquela Martín,

donde se conmovieron con la historia de su vida, su talento para el arte y su don para describir de manera inigualable la intensa vida del trabajo en el viejo puerto del Riachuelo.

Otro recorrido muy atractivo fue el del Obelisco y la Avenida 9 de Julio, la Plaza Lavalle rodeada de edificios emblemáticos como el Palacio de Tribunales y el magnífico Teatro Colón, culminando en la inigualable librería de El Ateneo, resultado del reciclaje del antiguo cine-teatro Grand Splendid sobre la Avenida Santa Fe.

Puerto Madero, el barrio más joven de Buenos Aires, los impactó en varios sentidos. El paseo abarcó desde los antiguos docks de ladrillo y los diques hasta las torres de reciente construcción. Llegamos a Costanera Sur donde admiraron la Fuente de las Nereidas realizada por Lola Mora y recorrieron el Museo de Calcos y la Reserva Ecológica. Tal vez, la nota más alta de este último recorrido haya sido la visita al Buque Museo Fragata Sarmiento donde fueron amablemente recibidos por su Director, CN (RS) Carlos Alberto Zaballa, quien ofició personalmente de guía hablando con los estudiantes en alemán. Esta notable visita culminó con la invitación a los chicos para tocar en el histórico piano que fuera obsequiado en 1923 por el gobierno norteamericano a la Fragata. Dos de las jóvenes estudiantes se animaron e interpretaron bellamente varias obras.

Acompañar a este grupo de jóvenes estudiantes es un placer y creemos que el objetivo se cumple cuando recibimos los comentarios positivos de los chicos y sus familias, cuando sentimos el afecto, los lazos de cariño que se van acrecentando con cada nuevo paseo y cuando estos jóvenes estudiantes alemanes conocen un poco de la historia y la actualidad de nuestra ciudad y su gente e interactúan con sus habitantes.



Elizabeth Kries



## Los alumnos como docentes: un día de experimentos en el Colegio Pestalozzi

Alumnos de Tercer Año participaron en la Feria MINT, donde les mostraron interesantes experimentos a alumnos del Nivel Primario. A continuación, la Prof. Ina Kern cuenta la experiencia en alemán. Pueden encontrar más información en castellano en nuestro sitio web, bajo

<http://www.pestalozzi.edu.ar/es/novedades/un-dia-de-experimentos-en-el-colegio-pestalozzi.html>

### Schüler werden zu Lehrern

Die Schüler des Tercer Año konnten im Rahmen des Faches MINT im zweiten Bimester einen Vormittag lang in die Rolle der Unterrichtenden schlüpfen. Sie bereiteten Experimente vor, die sie mit den Viertklässlern der Primaria durchführten.

Auf der Terrasse der Secundaria wurden die Grundschul Kinder herzlich empfangen und von den „Großen“ von Stand zu Stand geführt. Mit leuchtenden Augen standen sie beispielsweise fasziniert vor Luftballons, die im Feuer nicht platzten oder sie testeten in einem Wettbewerb die Oberflächenspannung von Wasser. Viele Experimente zu den Themen Luft und Wasser demonstrierten die Eigenschaften der Stoffe, welche sicherlich noch lange im Gedächtnis haften bleiben werden. Alle drei Grundschulklassen hatten Freude an den Experimenten, bei denen sie viel ausprobieren konnten. Neben selbst gestalteten Plakaten halfen auch die Erklärungen der Tercer Años weiter bei den Erläuterungen der Phänomene.

Hinter einem kompletten Vormittag Unterricht steckt natürlich auch viel Arbeit im Vorfeld. Die Terceros haben innerhalb weniger Wochen gelernt, wie man ein großes Projekt wie dieses gemeinsam in Gruppen vor-

bereitet und auch dokumentiert. Die Arbeit beinhaltete neue Methoden, wie das Schreiben von Versuchsprotokollen, die Plakatgestaltung, das Auswerten wissenschaftlicher Texte und auch die Projektmethode an sich. Allein die Wahl des Experiments und das Besorgen aller Materialien stellte die Teenager vor so manche Herausforderung. Die authentische Lernsituation, das Präsentieren ihres fertigen „Produkts“, stieß einmalige Lernprozesse an.

Die große Freiheit selbst entscheiden zu können, welche Themen auf welche Weise präsentiert werden, wurde durchweg als sehr positiv eingestuft. Nichtsdestotrotz haben die Schüler gelernt, dass diese Freiheit eines großen Projekts auch viel Arbeit und Verantwortung bedeutet.

Die Zusammenarbeit der beiden Schulstufen soll auch in Zukunft weiter vorangetrieben werden, da beide Altersklassen viel voneinander lernen können. Das Projekt „Schüler unterrichten Schüler“ war ein voller Erfolg und soll fest in das MINT-Konzept der Schule integriert werden.

# METODOLOGÍA DE LA INVESTIGACIÓN

## Un nuevo espacio curricular en el Nivel Secundario

En el presente ciclo lectivo iniciamos, con los cursos de Cuarto Año del Nivel Secundario, el desarrollo de un nuevo espacio curricular destinado a fomentar la creatividad y el aprendizaje de los procedimientos habituales en las ciencias.

El trayecto formativo se organiza en dos cuatrimestres dedicados, respectivamente, a la Metodología de la investigación en Ciencias Naturales y en Ciencias Sociales. El objetivo principal consiste en que los estudiantes tengan una primera aproximación al trabajo en cada una de las áreas, de manera que puedan incorporar herramientas básicas para estructurar el pensamiento científico, pero sobre todo para llevarlo a cabo.

A través de un acercamiento progresivo a los conceptos teóricos centrales, los estudiantes incorporan instrumentos metodológicos que les permiten diagramar y realizar su propio trabajo de investigación. A pesar de enfatizar la necesidad de adecuar las vías metodológicas a los contenidos de cada investigación, el curso apunta a destacar la importancia de la ciencia como medio de conocimiento, a estimular el planteo de preguntas que sean viables de ser contestadas mediante la metodología incorporada, a fomentar el uso de bibliografía confiable y orientar buenas búsquedas, a estructurar textos de investigación de forma clara, precisa y ordenada, así como a incorporar nociones de procesamiento de datos que los mismos estudiantes deben recoger.



Durante el primer cuatrimestre la experiencia fue muy positiva. Los estudiantes eligieron los temas a abordar en relación con áreas de interés, lo cual aumentó la motivación hacia el trabajo. Una vez elegido el tema, se vieron frente al desafío de encontrar preguntas que despertaran su curiosidad, sin perder de vista la utilidad y la viabilidad de los proyectos.

### En Ciencias Sociales, algunos de los proyectos elegidos fueron:

- ▶ La responsabilidad en los votantes menores de 18 años
- ▶ La validez concurrente en el inventario de personalidad NEO PI-R y el Test de Lüscher en adultos.
- ▶ La relación existente entre las representaciones sociales del aborto y la religión católica en el barrio de Belgrano R.
- ▶ La estigmatización de la esquizofrenia en la población de Belgrano R.

### En Ciencias Naturales, algunos de los proyectos elegidos fueron:

- ▶ Establecimiento del fotoperíodo sobre la germinación de maíz.
- ▶ Efecto del alcohol sobre invertibrados.
- ▶ Análisis de la temperatura sobre la pudrición de la fruta.
- ▶ Efecto del geotropismo sobre la germinación y crecimiento de plantas de maíz.

El proceso supuso que los estudiantes partieran desde alguna perspectiva teórica, recopilando información pertinente del área de estudio seleccionada. En algunos casos, si no existían instrumentos para los constructos que se querían medir, se los incentivó a la construcción de cuestionarios; aun cuando presenten problemas de validez y confiabilidad, la

actividad permite aprender los aspectos imprescindibles para la elaboración de herramientas de exploración y evaluación. Una vez obtenidos los datos, realizaron el análisis y la discusión, para ver qué se podía afirmar en torno a la pregunta inicial, y analizar la necesidad de elaborar nuevas preguntas. Todo este proceso expuso al grupo a un contexto real, con las dificultades y obstáculos que implica hacer ciencia, pero también con sus posibilidades y oportunidades.

Estamos convencidos de que la incorporación de estas herramientas permite brindar a nuestros estudiantes un salto cualitativo para la realización de trabajos de diversas materias en los dos años restantes en el Secundario, incluyendo las investigaciones monográficas solicitadas por el Programa del Diploma del Bachillerato Internacional. Por otra parte, el conocimiento en Metodología resulta imprescindible para el mundo universitario que la gran mayoría de nuestros egresados emprende una vez finalizado el Secundario.

**Agustina Scambato  
Javier Fernández Álvarez**



# “Ecología para tocar”

Bajo el lema “Ecología para tocar”, el fin de semana del 15 de agosto de 2014, 75 alumnos de Quinto Año del Colegio Pestalozzi, del Instituto Ballester y del Colegio Alemán de Temperley participaron en un viaje a la Escuela Hogar Verónica. La idea de planificar y llevar a cabo por primera vez un proyecto de Biología del IB para los tres colegios surgió durante un encuentro de los docentes de Biología del IB a comienzos de año. Todos los colegas comentaban que tenían problemas para transmitir el tema “ecología” de un modo práctico y activo.

Esperamos que este seminario de ecología en Verónica logre mejorar esta falencia y fomentar al mismo tiempo el contacto entre los alumnos y docentes de los tres colegios.

El trabajo se llevó a cabo en tres grupos, que se dedicaron a los siguientes aspectos temáticos:

## “Vivir y trabajar en el campo”

Los alumnos hicieron entrevistas a los pobladores rurales y los resultados se plasmaron y evaluaron en forma de textos, imagen y sonido. Entre otras cosas, se le preguntó a un agricultor sobre “Agricultura convencional y ecológica”. En ese contexto también se compararon la flora y la fauna de un campo sembrado de soja y de un campo donde pasta ganado vacuno.

## “Ecosistema lacustre”

Durante esta actividad, los alumnos analizaron el lago que se encuentra en el terreno del Hogar Escuela “Verónica”. Se tomaron muestras de agua y se analizó su contenido de nutrientes. Además, se investigaron las cadenas alimentarias y la red trófica de este ecosistema acuático.

## “Ecosistema bosque”

Esta actividad de investigación consistió en que los alumnos comparasen los factores abióticos (temperatura, luz



y humedad) y bióticos (productores, consumidores y descomponedores) de dos zonas del bosque (10 m<sup>2</sup>) que ellos mismos delimitaron. Para eso cartografiaron las zonas delimitadas y compararon cuantitativa y cualitativamente las plantas y animales que viven allí.

Cada grupo resumió luego los resultados de su trabajo para hacer una presentación para todos sus compañeros. La puesta en común se llevó a cabo el domingo por la mañana.

Además de trabajar intensamente, los alumnos tuvieron tiempo de conocerse y dialogar al compartir actividades recreativas en el tiempo libre (vóley y fútbol, un rally nocturno por el bosque con estaciones temáticas, un fogón con pan horneado “al palo” y acompañamiento de guitarra).

Esperamos que los contactos surgidos se sigan manteniendo en el futuro y que tal vez incluso resulten útiles para la preparación del examen final “Biología IB”.

Queremos agradecerles especialmente a los empleados administrativos por el impecable apoyo que nos dieron y sobre todo a los alumnos que confiaron en nuestra idea y sacrificaron su tiempo libre para hacer realidad nuestro seminario de ecología en Verónica.

Desde nuestro punto de vista, el fin de semana fue un éxito total y nos daría gran satisfacción poder repetir la experiencia el año que viene.

**Ina Kern y Markus Kowalk**  
 Traducción: Susana Mayer

# El Sprachdiplom en el Colegio Pestalozzi

Hace más de treinta años que el Colegio Pestalozzi se encuentra entre los colegios autorizados a tomar exámenes "Sprachdiplom". Se trata de exámenes internacionales que la Conferencia de Ministros de Cultura (KMK) de la República Federal de Alemania organiza de modo centralizado para todos los colegios participantes. Tan coordinada es la organización, que todos los colegios del hemisferio sur rinden la parte escrita el mismo día.

En la actualidad, en nuestro colegio este examen se rinde en dos niveles, en Tercer y Sexto Año. Lo que antiguamente se conocía simplemente como "Sprachdiplom I" y "Sprachdiplom II" se fue modificando y adoptó la modalidad de examen por niveles (Stufenprüfung) según el Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas: El Sprachdiplom I certifica la competencia idiomática en niveles A2/B1, aunque se considera aprobado únicamente si el alumno alcanzó el nivel B1. El Sprachdiplom II certifica la competencia idiomática en niveles B2/C1 y puede aprobarse en cualquiera de ambos niveles según el perfil lingüístico de cada alumno. El diploma Sprachdiplom II certifica los conocimientos de alemán suficientes para iniciar estudios universitarios en Alemania.

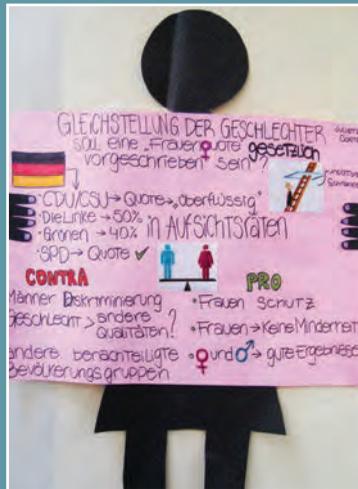
El examen consta de tres partes escritas (comprensión lectora, comprensión auditiva y producción escrita) y una oral. Los alumnos suelen esmerarse especialmente en sus presentaciones orales.

A continuación reproducimos algunos afiches de los alumnos que rindieron el Sprachdiplom durante el pasado mes de agosto:

## AFICHES DSD I



## AFICHES DSD II



# Alemán XXI

CENTRO DE IDIOMAS desde 1965

**DIRECTORA: Prof. Harriet Vinocur**

40 años de docencia en el Colegio PESTALOZZI

**CURSOS**

- ESPECIALES p/ PADRES del Colegio PESTALOZZI
- ADULTOS (padres y público en gral.)
- JÓVENES
- NIÑOS

**AV. CABILDO**

c/Juramento

INFORMES Y MENSAJES

**4706-2662**

# EXPLORACIONES MATEMÁTICAS

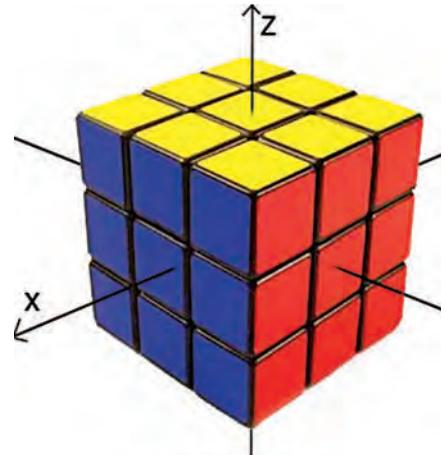
¿Cómo funciona el GPS? ¿Cuál es la matemática detrás de un mandala? ¿Y detrás de una pieza musical de Pachelbel?

El nuevo programa de Matemática del Programa del Diploma del Bachillerato Internacional (IB) incluye una exploración matemática. Consiste en un trabajo de investigación individual sobre un tema de interés del estudiante, que se vincule con alguno de los contenidos del programa de la materia y le permita demostrar la aplicación de sus habilidades.

Dado que se trata de una exploración, no solo importan los resultados a los que llega, sino la explicación del proceso que se ha desarrollado. Si bien son importantes los conocimientos matemáticos, su dominio es necesario pero no suficiente. Los criterios de valoración de los trabajos ponen el acento en las competencias de comunicación matemática y reflexión.

Los alumnos de los actuales Sextos Años son los primeros que atraviesan esta nueva modalidad de evaluación. Y también se animaron a investigar sobre ...

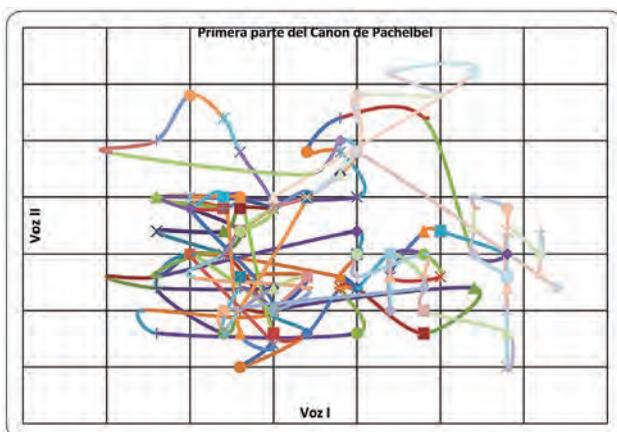
- ▶ los fractales
- ▶ el número  $e$
- ▶ el número  $\pi$
- ▶ tangentes de funciones
- ▶ predicciones de exportaciones en Argentina
- ▶ predicción de precios de la Bolsa
- ▶ predicción de la inmigración en España
- ▶ los trocoides y los espirógrafos
- ▶ las proporciones áureas de la belleza
- ▶ métodos numéricos
- ▶ probabilidades detrás de un álbum de figuritas
- ▶ probabilidades detrás del juego "set"
- ▶ probabilidades detrás del cubo de Rubik
- ▶ la matemática en la aviación
- ▶ la sucesión de Fibonacci



El cubo Rubik y los ejes cartesianos.

- ▶ la proyección de Mercator
- ▶ las demoras en Burger King
- ▶ las catenarias
- ▶ la física del yo-yo
- ▶ el choque elástico
- ▶ la generación de números aleatorios

Alejandro Wainstock



Primera parte del Canon de Pachelbel.



El arco catenario

## EXCURSIÓN AL CEAMSE: MONTAÑAS DE RESIDUOS SIN UNA PERSPECTIVA DE FINAL



Las clases de MINT de Segundo Año giran en torno al tema de los residuos. ¿Qué tipos de residuos existen? ¿Cuántos residuos producimos por día? ¿Adónde van a parar? ¿Toda esa cantidad de basura se recicla?

Para aclarar estas cuestiones, Segundo Año A, B y C junto con sus docentes de MINT, las Prof. Ina Kern y Teresa Kühn, hicieron una excursión al CEAMSE, la enorme planta de separación y clasificación de residuos ubicada en el Gran Buenos Aires. Allí llegan diariamente 70.000 toneladas de residuos.

De esa cantidad, una pequeña parte efectivamente se recicla, se produce biogás y una máquina separa una fracción de las imponentes montañas de residuos para un correcto reciclado.

Pero la mayor parte se va amontonando, luego se apisona con máquinas y finalmente desaparece bajo una capa de tierra que, por razones ópticas, se cubre con pasto. Dos veces por día se les permite el acceso a los cartoneros para que puedan buscar comestibles y objetos que les sirvan entre los restos hediondos.

En la puesta en común que hicimos después de la excursión volvimos a subrayar junto con los alumnos lo importante que es reducir la cantidad de basura y reutilizar la mayor cantidad posible de objetos de uso.

Así describe la excursión Lara, de Segundo Año C:

*“En las clases de MINT nos ocupamos del tema “Residuos y Reciclado”. Por eso, el 10 de junio visitamos el CEAMSE. Allí aprendimos mucho sobre la eliminación de residuos en Buenos Aires.*

*Vimos muchas máquinas, por ejemplo una que separa los residuos sólidos urbanos (RSU). También vimos muchas montañas de basura y nos enteramos de que pronto la capacidad del CEAMSE se verá agotada y que entonces ya no habrá lugar para nuestros residuos.*



*La visita también fue muy interesante porque nos enteramos de la situación social de muchos cartoneros. Vimos a muchas personas que buscaban comida u objetos utilizables en la basura. Luego reflexionamos sobre la vida de estas personas y quisimos hacer algo por ellas.*

*Nuestra excursión al CEAMSE fue muy instructiva y nos motivó a ayudarles a los cartoneros, y también al medio ambiente evitando producir basura”.*

Lara Fernández Brudny, 2C  
Ina Kern, Theresa Kühn

## EXKURSION ZUR CEAMSE: BERGE VON MÜLL UND KEIN ENDE IN SICHT

Der MINT-Unterricht im 2° Año dreht sich rund um das Thema Müll. Welche Arten von Müll gibt es, wie viel Müll produzieren wir täglich, wo landet er und werden all diese Müllmassen eigentlich recycelt?

Um diese Fragen zu klären, fuhren die Klassen 2A, 2B und 2C zusammen mit den MINT-Kursleiterinnen Ina Kern und Theresa Kühn auf die CEAMSE, die riesige Müllhalde vor den Toren von Buenos Aires. Dort fallen täglich 70.000 Tonnen Müll an.

Ein kleiner Teil davon wird auch tatsächlich recycelt, so wird beispielsweise Biogas produziert und eine Maschine sortiert einen Bruchteil der Müllberge und entsorgt ihn anschließend fachgerecht.

Der Großteil hingegen wird zu Bergen getürmt, mit Maschinen mehr oder weniger platt gewalzt und verschwindet schließlich unter einer Schicht Erde, die der Optik wegen mit Gras begrünt wird. Den Cartoneros erlaubt man zwei Mal täglich Zutritt, damit sie in den stinkenden Resten nach Brauch- und Essbarem suchen können.

Umso wichtiger war es den Schülern bei der anschließenden Besprechung, dass wir versuchen unsere eigene Müllproduktion so gut es geht zu verringern, Müll erst gar nicht entstehen zu lassen und möglichst viele Gebrauchsgegenstände wiederzuverwenden.

Lara aus der 2C beschreibt die Exkursion so:

*„Im MINT-Unterricht haben wir uns mit dem Thema ‚Müll und Recyceln‘ beschäftigt. Deswegen haben wir am 10. Juni die CEAMSE besucht. Dort haben wir viel über die Entsorgung des Mülls von Buenos Aires gelernt.*

*Wir haben viele Maschinen gesehen, beispielweise eine, die die RSUs (Residuos Sólidos Urbanos) trennte. Wir haben auch viele Müllberge gesehen und erfuhren, dass bald die Kapazität der CEAMSE ausgereizt ist und dass sie dann keinen Platz mehr für unseren Müll hat.*

*Dieser Besuch war auch sehr interessant, weil wir auf die soziale Situation vieler Cartoneros aufmerksam wurden. Wir haben viele Menschen gesehen, die Essen oder andere verwertbare Sachen in dem Müll suchten. Danach haben wir über deren Leben nachgedacht und wollten etwas für sie tun.*

*Unser Schulausflug in die CEAMSE war sehr lehrreich und hat uns dazu motiviert, den Cartoneros und natürlich auch unserer Umwelt durch Müllvermeidung zu helfen.“*

Lara Fernández Brudny, 2C

Ina Kern, Theresa Kühn



## TALABARTERIA

**RESPETANDO LA TRADICION DEL CAMPO ARGENTINO CON 100 AÑOS DE PASION POR LA CALIDAD**

### ARTÍCULOS DE CUERO

CARTERAS Y BOLSOS CON DISEÑOS EXCLUSIVOS  
COLLARES Y PULSERAS DE LINEA CRIOLLA, REGALERÍA,  
CUCHILLOS Y MATES, TODOS REALIZADOS POR ARTESANOS  
DE VARIAS PROVINCIAS, QUIENES LOS ELABORAN APLICANDO  
LAS MISMAS TÉCNICAS TRADICIONALES ARGENTINAS

### OBJETOS DE DECORACIÓN

### PRESENTES PARA VIAJEROS AL EXTERIOR

### REGALOS EMPRESARIALES

AV. CABILDO 1849, LOCALES 25/30 - GALERIA GRAL. BELGRANO  
TEL 4788-8050

[www.loscabritos.com.ar](http://www.loscabritos.com.ar)

[info@loscabritos.com.ar](mailto:info@loscabritos.com.ar)



## La N de MINT en el Nivel Primario

- “No se ve nada. Tenemos que hacer el agujero más grande, Joaco.”
- “No, ya lo agrandé. ¡Pero no veo nada!”
- “¡Y claro, tu ojo tapa el agujero!”
- “Yo creo que hay que hacerle un agujerito del otro lado de la caja, ahí capaz entra la luz.”
- “¡Eso no tiene nada que ver!”
- “Claro que sí, si no hay luz, no se ve. Es como cuando es re-de noche.”
- “Igual, si es re-de noche yo veo un poquito.”
- “Pero la caja está casi toda cerrada. Es más oscuro que de noche.”
- “¿Y si le pedimos a Vicky una linterna?”
- “Igual, si ponés la linterna, tapás el agujero, ¿no?”
- “Bueno, hacele otro agujero del otro lado, a ver qué pasa ...”



Sentimos que estamos al comienzo de un camino que se está evidenciando como muy prometedor, y que se verifica en el entusiasmo de los docentes por seguir pensando en cuáles son las mejores preguntas investigables para cada tema y las estrategias didácticas que promueven el desarrollo de las habilidades científicas en relación con los conocimientos curriculares, en cómo mantener viva y fortalecer en nuestros alumnos la curiosidad por comprender el mundo que nos rodea.

En la actividad que relatamos al comienzo, se hizo “la luz” cuando finalmente fue develada la gran incógnita de cómo lograr ver el objeto misterioso. A los chicos se les ocurrió hacer otro agujero en el lateral opuesto de la caja: una nueva ventanita para que la luz atravesara el objeto desconocido y pudieran verlo. Y en ese momento, pensamos, aprendieron mucho más que que la luz viaja en línea recta y que, para que podamos verlo, un objeto necesita estar iluminado. Aprendieron también, que el mundo está ahí para ser conocido si uno formula preguntas y busca maneras de responderlas junto con otros. Como docentes, aprendimos que eso mismo sucede con los saberes científicos llevados al plano escolar. El desafío está puesto en abrir otra ventanita en la caja para que las habilidades científicas iluminen estos saberes y podamos seguir desarrollando en nuestros niños el placer por la ciencia.

Veronika Wachsmuth

El diálogo anterior es parte de un intercambio de chicos de Segundo Grado durante una actividad sobre la luz y la visión, en la que les pedimos que identificaran lo que había dentro de una caja cerrada con una ventanita en uno de los laterales. Los chicos preguntaron, debatieron, analizaron resultados e hicieron nuevas preguntas. Fueron diversos los intentos y las hipótesis hasta dar con la respuesta correcta.

Sin dudas, es la infancia el trayecto de vida en el que las preguntas son más genuinas y espontáneas respecto al mundo que nos rodea, y es la escuela el ámbito en el que la curiosidad de los niños nos interpela como docentes y nos ofrece infinitas oportunidades de enseñanza. En este sentido y en consonancia con el objetivo institucional de fortalecer en todos los niveles la enseñanza de las asignaturas MINT, es que en el Nivel Primario le estamos dando “una vuelta de tuerca” a la enseñanza de las Ciencias Naturales. Enseñar a construir una mirada científica del mundo implica formular preguntas, proponer imaginar estrategias para buscar respuestas posibles, diseñar y realizar experimentos, generar oportunidades para sistematizar la observación, discutir acerca de la conveniencia de emplear algún método de registro, debatir acerca de los resultados. Sabemos que la alfabetización científica va más allá de la mera incorporación de conceptos teóricos y que demanda esfuerzos pedagógicos y didácticos diferentes de los tradicionales.





## LA PRIMERA VERÓNICA

A 150 km de casa, en un predio arbolado de 18 hectáreas que alberga los pabellones Sol y Luna, dos aulas equipadas a la antigua usanza, una carpintería, las gradas como centro de reunión, el comedor y el gimnasio .... La estadía en el Schullandheim Verónica es la constante recordada por varias generaciones y la esperada por los actuales alumnos de Cuarto, Quinto y Sexto Grado (y recientemente también por los alumnos del Bachillerato Internacional, ver pág. 13). Pero la primera incursión es sin dudas especial y trae consigo un mundo de estrenos, tanto para los niños como también para sus padres. ¿Podrá dormir de noche? ¿Y si extraña? ¿L@ cuidarán bien? Por las dudas, mando unos pares de medias más ...

Hay que elegir plaza arriba o abajo en las cuchetas, organizar la ropa en los casilleros y mantenerla ordenada, acomodarse si el baño diario viene "con pelo o sin pelo", estar atentos al llamado de la campana y aprender que cierta independencia de movimientos trae consigo responsabilidad y cuidados. Por supuesto,

el intercambio social para armar las chozas en el bosque pide repartición de tareas: ¿Quiénes buscan las ramas más suculentas, quiénes "diseñan" el mobiliario tribal y quiénes administran las sogas? ¿Qué nombre le ponemos? ¿Qué sucederá con nuestra choza cuando nos hayamos ido?

Las clases abiertas y multitudinarias, investigar en la naturaleza, tomarse tiempo para mirar las estrellas, Luces y Sonido, el Grillo, el Contrabandista, la Búsqueda del Tesoro, el estampado de remeras, las guitarreadas en el pabellón de las gradas... también forman parte de los desconocidos universos de la aventura infantil. Y, tal vez, lo más interesante es que los alumnos van reconociendo habilidades y aptitudes que tenían, pero aún no conocían.

Se tornan cotidianas las tareas comunitarias como el Küchendienst, se debuta con la "sopa" –injustamente vilipendiada - y se descubre que las noches tienen charlas y juegos, que el entretenimiento puede tener otros sonidos y efectos que los que traen la compu o la tele y esa ausencia de tecnología les permite saber que an-

tes que usuarios son niños. ¿Acaso los sketches amparados por las llamas de un fogón noctámbulo no son un nuevo programa?

La primera estadía en Verónica recoge las experiencias que comenzaron con la pernoctada en sala de 5 y los mini-campamentos del 1er ciclo. Es parte de la continuidad que institucionalmente concluye con el programa de intercambio y el atesorado viaje a frontera. Como tal, esta Verónica sienta las bases para disfrutes y desafíos que traerán las etapas venideras y permite fundarlas con alma de gozón y experiencias imborrables.

**Veronika Wachsmuth**



# Deutschlandtag

NIVEL PRIMARIO



Jedes Jahr wieder findet er statt: Der Deutschlandtag. Er ist zu einer schönen Tradition an unserer Schule geworden. Auch dieses Jahr konnten die Familien einen Einblick in die Unterrichtsarbeit bekommen.

**Raubtiere, Wildtiere, Haustiere, kleine Tiere, große Tiere...Tiere überall !**

Die Kinder der 3.Klasse haben zusammen mit ihren Familien gespielt.



**KANN DEIN RÜCKEN LESEN???**

*Was habe ich geschrieben?*



**RATESPIELE**

*Ist dein Tier groß?  
Hat es Pfoten?  
Ist es grau?  
Kann es fliegen?*



**ZUNGENBRECHER**

Zwei zischende Schlangen sitzen zwischen zwei spitzen Steinen.

## Kurzvorträge

Ein Schwerpunkt des Deutschunterrichts in der 4. Klasse ist die Vorbereitung von Kurzvorträgen. In den letzten Tagen haben sich die Kinder in Kleingruppen organisiert und sich für unterschiedliche Themen entschieden, die sie ihren Familien an diesem Tag vorgetragen haben. PowerPoint-Präsentationen mit Bildern veranschaulichten ihre Vorträge.

Meine Winterferien

Mein Tagesablauf

Mein Sonntag

Meine Sommerferien



8.  
september  
2014

**Bands & Co.**



Spielst du ein Instrument?  
Singst du gerne?  
Dann gründe eine Band!

Die Schüler der 5.Klasse haben zu diesem Anlass Rollenspiele vorbereitet, um ihre Bands vorzustellen.



**Wer wird Millionär?**

Wer kennt das Spiel nicht?

Zusammen mit ihren Familien haben die Sechstklässler „Wer wird Millionär“ gespielt.

Und der Preis?

Natürlich viel Spaß!!

Wie heißen die vier Mitglieder der Band „The Beatles“?

In welchem Land wurde Johann Heinrich Pestalozzi geboren?

Wie sagt man „a casa“ und „en casa“ auf Deutsch?

Welche 2 Länder haben Fahnen, die schwarz, gelb und rot sind?

Wie heißt der höchste Berg der Welt?.

Nenne 3 Naturkatastrophen.



**Cristina I. Roden**  
Fachleiterin Deutsch  
Coordinadora  
Pedagógica de Alemán



## La lectura: otro espacio de encuentro

Como parte de algunas de las actividades de la Sala de Lectura, en el mes de junio los chicos de Quinto Grado prepararon y compartieron relatos con los más chiquitos de la Primaria.

La actividad tuvo como objetivo que cada uno de los alumnos mayores recuperara aquellas lecturas que hubieran leído o escuchado cuando eran menores y que les gustó escuchar o leer y que prepararan esos relatos para contarlos a los más pequeños.

Desde el área de Lengua, prepararon invitaciones escritas para sus compañeros de Primer Grado.

Los chicos más grandes tuvieron que realizar una exhaustiva se-

lección de los textos teniendo en cuenta varios criterios: el género literario, la edad de los receptores, la extensión del texto, la temática, las ilustraciones. Al mismo tiempo, analizaron el relato en sí mismo en términos de distinguir las voces y núcleos narrativos.

Algunos chicos escogieron "esos" textos que alguna vez habían leído en la Sala de Lectura siendo pequeños o aquellos que les había leído alguna maestra. Otros, decidieron traer algún libro de sus bibliotecas personales. Una vez realizada la elección, fue necesario ensayar: los grandes leyeron sus libros una y otra vez preparando la narración. Y finalmente los "chicos" disfrutaron de esas historias que "los más grandes" les contaron y escucharon "otras voces".

Leer en voz alta, leer para otros... esta es una más de las modalida-



des de lectura que proponemos en la construcción de los alumnos como lectores... es ofrecer un encuentro entre lectores, un intercambio entre ellos, un diálogo gozoso a partir de un texto o de un fragmento de un texto. Es, además, otra oportunidad para apropiarse de nuestra lengua, de nuestra cultura.

**Sofía Palacios**

Docente responsable de la Sala de Lectura



**YOGA**

Flexibilidad  
Fuerza

Clases en Coghlan-  
Grupos reducidos  
Clases a domicilio

soniamirsky@outlook.com  
15-5894-3985

# Ich lese, du liest.... Wir lesen!

# Yo leo, tú lees..., inosotros leemos!

Tief einatmen und genießen... Wer kennt den Geruch neuer Bücher nicht? Dicke Schmöcker für Erwachsene, bunte Bücher für Kinder. Das Eintreten in eine Buchhandlung ist wie das Eintauchen in eine neue andere Welt, voller Abenteuer und Geheimnisse.

Doch die Zeiten haben sich geändert, und auch diese wundervolle Welt ist nicht die gleiche. Das will aber noch lange nicht bedeuten, dass sie sich zum Schlechten verändert hätte. Die neuen Medien eröffnen uns andere Welten, zum Beispiel die der Boardstories.

Was ist denn genau eine Boardstory und was unterscheidet sie von einem „normalen“ Buch? In einer Boardstory ist der Text und die Illustration, die einem Buch entnommen wurden, durch Animationen angereichert worden. So werden viele Sätze und Geschehen der Geschichte auch visuell klar, etwas das ein Buch nicht vermitteln kann. Jeder Schüler kann der farbenfrohen Geschichte folgen. Einige Geschichten sind sogar vertont und können nicht nur gelesen, sondern auch gehört werden. Diese Boardstories dienen nicht nur der Leseförderung sondern sind auch ästhetisch ansprechend.

Die Seite <http://www.onilo.de> bietet auch Material zum Leseverständnis an, das man einfach ausdrucken kann. Mit der geeigneten Software kann man einige Übungen auch am Whiteboard durchführen. Oder mit dem Beamer projizieren und mit der Mouse lösen.

In der vierten Klasse haben wir diese Boardstories eingesetzt und festgestellt: Lesen macht unheimlich viel Spaß!

Die Boardstories bieten viele Möglichkeiten, das Lesen für die Schüler in ein Erlebnis zu verwandeln. Auch im Medienzeitalter gibt es also attraktive Lesemöglichkeiten, die neue Welten für unsere Kinder öffnen.

**Silvia Carrasco**

Deutschlehrerin der 4. Klasse

Respirar hondo y disfrutar...

¿Quién no conoce el olor a libro nuevo? Voluminosos novelones para adultos, libros coloridos para niños. Entrar a una librería es como entrar a otro mundo, un mundo lleno de aventuras y misterios.

No obstante, los tiempos han cambiado, y tampoco ese mundo maravilloso ha quedado intacto. Pero eso no significa que todo haya empeorado. Las nuevas tecnologías nos abren otros mundos, como por ejemplo el de las *boardstories*.

Pero, ¿qué es exactamente una *boardstory* y en que se distingue de un libro convencional? Se trata de un libro animado, lo que permite poner de relieve determinadas oraciones y acontecimientos en forma visual, algo que excede el formato de un libro común. Todos los alumnos pueden seguir el cuento sobre el que se está trabajando. Algunos cuentos incluso están narrados y no solo pueden leerse sino también escucharse. De ese modo, promueven el gusto por la lectura y la hacen más grata.

El sitio <http://www.onilo.de> ofrece material de lectura y ejercicios para trabajar la comprensión lectora con la pizarra digital o con la ayuda del cañón y de un mouse.

En Cuarto Grado estamos usando los cuentos animados y pudimos comprobar que leer es muy divertido. Estos cuentos convierten la lectura en una experiencia inolvidable: también la era de la información ofrece atractivas posibilidades de lectura que les abren nuevos mundos a nuestros niños.

**Silvia Carrasco**

Maestra de Alemán de Cuarto Grado



## PRIMER GRADO:

## Jornada completa

NIVEL PRIMARIO

Luego del almuerzo y del recreo del mediodía, los chicos de Primer Grado participan en los talleres vespertinos: Alemán, Castellano, Arte y Aprendizaje Integral, conocido por los alumnos como "Tutti Frutti". Estos nuevos espacios curriculares obligatorios se caracterizan por una combinatoria flexible y articulada de contenidos escolares, actividades recreativas y propuestas tendientes al desarrollo de habilidades sociales. Compartimos con ustedes algunas de las impresiones de nuestros más chiquitos:

- "Me gusta el taller de Castellano, porque hacemos Matemática."
- "Me gusta jugar con Demian y que me enseñen juegos nuevos y cómo jugarlos."
- "¡El taller de Alemaniarte me encantó! ¿Cuándo hacemos otro?"
- "Me encantan las historias de Tutti Frutti. Muchas veces tocamos instrumentos y escuchamos canciones... ¡También de rock!"
- "Me gusta el taller de Alemán porque quiero aprender alemán."
- "En Arte pintamos y usamos distintas cosas y materiales."
- "Quisiera volver el tiempo atrás para empezar a jugar con la espuma de vuelta. Me encantó enchastrarme las manos en Alemaniarte."



## Presentación de docentes



### Nueva Coordinadora Pedagógica en el Nivel Inicial

Soy **Marcela Castagnino**, una profesional de la educación con una formación que incluye estudios de posgrado, Psicología Social, Mediación, Programación Neurolingüística y Arte Dramático.

Cuento con una experiencia de más de 25 años recorridos en todos los niveles de enseñanza, durante los cuales cubrí cargos de gestión en Nivel Inicial y Primario en prestigiosas instituciones bilingües del Sur del Gran Buenos Aires.

Además de mi trabajo en el ámbito educativo, me desempeñé en la industria editorial y en el área de RRHH realizando capacitaciones a docentes y empleados en distintas regiones del país y en el exterior. Coordiné cursos en ESSARP y realicé disertaciones en numerosos congresos en Buenos Aires y las principales ciudades del interior sobre la enseñanza de segundas lenguas.

El teatro es y ha sido mi pasión.



Hola! Soy **Jacqueline Aguirre Horn**, y desde el mes de junio que formo parte del equipo docente del Pestalozzi. Soy egresada del Instituto Superior de Formación Docente N° 113 de San Martín. Actualmente me desempeño como auxiliar del Nivel Inicial en las Salas de 4 y 5 años.

Estoy muy contenta y agradecida de haber comenzado esta nueva experiencia.



¡Hola! Soy **Victoria Grau Mur**, tengo 24 años y soy egresada del Colegio Hölters. Me recibí hace dos años en el Instituto Superior de Profesorado de Nivel Inicial "Sara C. de Eccleston".

Estoy muy contenta de haber comenzado a formar parte del equipo del Colegio Pestalozzi como maestra auxiliar en Sala de 2 durante las mañanas y realizando una suplencia en Sala de 3 por las tardes.



¡Hola! Soy **Karen Ziegler**, tengo 19 años y hace aproximadamente dos meses que estoy trabajando en el Jardín del Colegio como Maestra auxiliar y volante en el turno tarde.

Disfruto mucho del trabajo que desempeño y, como era de esperar, ya me encariñé con todos los niños y maestros.

Actualmente también estoy estudiando para ser docente de Nivel Inicial en el Profesorado Sara. C. de Eccleston.

Estoy muy contenta de formar parte del equipo del Colegio Pestalozzi.

**Estudio de Danzas**  
**Silvia Roller**

Danzas clásicas, Modern Jazz,  
Hip-hop, Contemporáneo,  
Barre a Terre, Tap,  
Árabe,  
Gimnasia con pilates

Niños, adolescentes y adultos

Virrey del Pino 2352  
Tel: 4781-4172  
rollersilvia@gmail.com

**Miguel Cejas**  
ABOGADO

**Transporte Aéreo  
y turismo**

**Daños a pasajeros, equipajes y cargas**  
**Sobreventa y cancelación de vuelos**  
**Incumplimiento contratos de turismo**  
**Turismo estudiantil**

Tel/Fax: 4543-6724  
macejas@arnet.com.ar

**ELIZABETH KRIES**

**ARQUITECTURA PARA  
EL BIEN+ESTAR**

Reciclaje y Restauración  
Arquitectura Accesible

15-6876-3125  
frauliz@fibertel.com.ar  
Buenos Aires | Argentina

# CONTÁMELO OTRA VEZ

NIVEL INICIAL



La primera escritura, hace aproximadamente 6000 años, se realizaba sobre arcilla húmeda y con un tallo vegetal en forma de cuña. Así se dejaba la huella de lo que se quería transmitir y contar.

La tableta de arcilla, con el paso del tiempo fue reemplazada por el papiro, el papel, la pluma y la tinta. El trazo se fue afinando y los mensajes se fueron volviendo más complejos. Hoy en día, accedemos a la tableta electrónica, ya no solamente para escribir y/o comunicar, sino para jugar, y la manejamos con un movimiento de deslizamiento de un solo dedo.

En el Nivel Inicial, los cuentos son vía de acceso privilegiado a un trabajo compartido y grupal, donde la suma de las diversas opiniones produce un

nuevo texto que enriquece el original. Todos escuchan un mismo relato, pero también, a partir de las mismas palabras, cada uno entiende y expresa significados singulares.

Los cuentos proponen una temporalidad y un orden, en una lógica transmisible. Plantean situaciones problemáticas de la vida cotidiana y ayudan a elaborar situaciones conflictivas.

Muchos chicos buscan la repetición y disfrutan de escuchar una y otra vez la misma historia, corrigiendo a cualquier adulto travieso que se anime a modificarla.

La palabra escrita permite desplegar la magia, el encanto, la ternura, recuperando y atravesando: aventuras, miedos, sustos, problemas y soluciones.

Contar un cuento en el marco grupal, permite jugar con la voz, darles distintas tonalidades a los diversos personajes, crear suspenso y ponerle dulzura a las diversas situaciones que así lo requieran. Los relatos están cargados de matices afectivos.

Con princesas, héroes, monstruos y villanos: proponen paisajes y realidades, mundos de fascinación que encandilan a los oyentes, multiplicando las voces de los niños que opinan, crean y disfrutan.

En los espacios de intercambio podemos formular preguntas que enri-

quezan la historia:

- *¿Cuál es el personaje que más te gustó? ¿Por qué?*
- *¿Qué parte no te gustó? ¿Por qué?*
- *¿Te pasó algo parecido alguna vez?*
- *¿Qué imaginás que le va a pasar a...?*
- *¿Te gustó el final?*
- *¿Cómo te gustaría que termine la historia?*

No hay edad para la lectura. Desde los más pequeños hasta los más viejitos, todos encierran la potencialidad de disfrutar con historias escritas. Pueden ser novelas, textos informativos. Las palabras y las hojas se van transitando con devoción a medida que uno va ingresando con los personajes propuestos en vidas que son un poco ajenas, un poco propias. Cada cuento es una invitación. Una invitación a fantasear, a elaborar, a atesorar historias.

Los niños sentados en ronda. La maestra tiene un libro en la mano. La sala está en silencio. La magia está por comenzar. Se atraviesa el cuento. Al finalizar, los niños tienen la palabra.

Contámelo otra vez...

**Irene Wischñevsky**  
**Reni Ehrlich**



# De la impulsividad a la palabra



**E**l Nivel Inicial constituye el primer paso de la salida social de los niños y es en la ronda de todos los días donde se propicia el encuentro "con otros", donde se plantean las dudas y las diferencias, donde surgen los deseos, los anhelos y los miedos, donde se comparten informaciones, experiencias y vivencias personales, donde aparecen las preguntas y donde se brindan oportunidades para potenciar la capacidad de pensar de cada niño.

Es función del docente alojar los conflictos en un espacio de cuidado y contención para darles salida y elaboración. Los procesos reflexivos permiten el intercambio de experiencias subjetivas y significativas entre los niños y entendemos que el maestro no sólo activa la información que circula sino que coordina los diferentes pareceres, mostrándose atento a los saberes de cada uno de los niños, propiciando un intercambio donde la palabra y la reflexión conjunta abran nuevos sentidos y expectativas que antes no existían.

El docente, que también en este proceso se cuestiona, pone una pregunta en el conflicto y de este modo

ofrece la posibilidad de reflexionar en relación al suceso. La palabra es valorizada como un instrumento básico con que los niños reconocen opiniones semejantes y diferentes, a la vez que facilita el análisis del conflicto desde diferentes perspectivas. El pensamiento necesita de un ordenador que lo acompañe y de un espacio de autonomía que lo potencie. La reflexión conjunta promueve la participación activa de los niños, permite abandonar el lugar de las certezas y darle lugar a miradas, respuestas y estrategias diferentes, respetando la singularidad de cada uno.

En la reconstrucción del suceso es importante contemplar no sólo la situación puntual, sino

también lo que dio lugar a ese hecho y lo que sucedió a consecuencia del mismo. Esto permite analizar y comprender el problema en un contexto más amplio y abarcativo.

Es en estos espacios de reflexión donde los niños aprenden que existen diferentes formas para negociar alternativas posibles en la resolución de conflictos. Logran aumentar la confianza en sí mismos y en el grupo para resolver los problemas con mayor autonomía. Se enriquece el repertorio de estrategias o herramientas para asumir nuevos desafíos. Se enfatiza la ayuda, la empatía mutua y mejora el vínculo y la convivencia, aún en las diferencias.

Desde esta perspectiva, al igual que en un telar, se van entrelazando, combinando e hilando diferentes modos de pensar, de jugar, de imaginar, de compartir, de conciliar y entre todos vamos armando una trama que nos enriquece y nos transforma continuamente.

**Irene Wischñevsky**  
**Verónica Albrecht**



# Jardihumor

NIVEL INICIAL

Sala de  
2

Un nene le pide a otro una vainilla... Él se la da y Juli, la maestra, colaborando dice "Danke!"...

"Decile Danke!"... Entonces, se acerca a otro amiguito llamado Dante, y le dice: "¡Gracias Dante!"

Un nene trae de casa un dibujo que hizo y Ari le dice: "¡Qué lindo! ¿Con qué lo hiciste?" Y el chiquito le responde mientras piensa: "Esperá.... Con témpeeee... ratura!!"

Sala de  
3

Estaban jugando en la sala a "Viene un barco cargado de... colores" y los chicos iban diciendo:

"rojo... azul... amarillo... verde..." y cuando ya habían dicho varios, le tocó el turno a un amiguito, quién se quedó pensando y exclamó: "¡Mezclado!"

Estaban observando un cuento con una imagen de una vaca pastando y más alejado, un molino...

Clara, la maestra, les preguntó a los chicos qué había en el dibujo y uno de ellos dijo: "una vaca" ... y "un molino" ...

Entonces Clara les preguntó para qué servía el molino y el nene exclamó: "Para darle vientito a la vaca".

"¿Quién va a venir mañana?" Alguien exclamó "El Mosterhasse!!"

Un nene dijo: "Mi fui a Brasil, un día..."

Clara: "Qué lindo!!... ¿Y por qué no me invitaste?"

El niño, sorprendido, la mira y dice: "¡Pero vos sos maestra... no podés venir... si vivís en el Jardín!"

Jugando en la sala a la peluquería:

— "¿Juli, podés peluquearme? ¡¡Quiero que me peluquees!!"

"Las zapatillas blancas las están cosiendo en el zapatorio".

"Tengo un 'polluver' abajo".

Sala de  
4

"Mi mamá trabaja en Brergramo" (Belgrano).

Sala de  
5

Pato le pregunta a uno de los nenes que hacía unos días que estaba faltando: "¿Qué pasó que no viniste estos días al Jardín?"

"Sí... tenía una 'itis'..."

Pato: "¿Conjuntivitis?"

"No... acá... (Señalándose la garganta)... Me sacaron una célula..."

Pato: "¿A dónde?"

"De acá, del iris..." (señalando su ojo).

"Eso es un 'candelario', para saber los números de los días" ...



# ¡GRACIAS A LA VIDA...!



Llegué a la escuela en 1960, siendo una adolescente, de la mano de una familia pestalozziana. Llevaba conmigo tres cosas: los títulos de Maestra Normal y de Profesora Superior de Música, egresada del Conservatorio Nacional, y un inmenso deseo de enseñar.

Comencé en Primero Superior (hoy, Segundo Grado) y fui recorriendo toda la Primaria. Juntando experiencia y amistades, disfruté de cada grupo, de actividades, de cursos de perfeccionamiento, de convivencias en Verónica y de todos los acontecimientos que se dieron en esta larga recorrida.

Muchos pedagogos que trabajaron como directores ayudaron a mi crecimiento personal. El Pesta siempre me brindó lo mejor y estuvo junto a mí, en todos los momentos.



*Mercedes Pascuzzo en 1960.*

También debo agradecer a las nuevas generaciones de compañeros que hasta hoy me incluyen y me nutren de energía.

Soy una incansable generadora de proyectos que me ayudan a estar siempre al día con las nuevas metodologías. Fui maestra de tres generaciones: padres, hijos y nietos.

¡Hermosos recuerdos vividos a pleno!

El colegio es mi lugar en el mundo, un sitio de inmensa felicidad por sentir que allí me he realizado en lo profesional. Y por qué no decir, también, que mi vida familiar fue acompañando toda esta maravillosa ruta de 52 años.

En el año 2012 dejé de estar al frente del grado, pero todavía sigo ligada a la escuela, a través de todas las actividades en las que participo y también dedicada a la enseñanza en forma privada.

Y como dice esa hermosa canción... ¡Gracias a la vida que me ha dado tanto!

Hoy quiero festejar con el colegio, sus jóvenes 80 años y decirles que enseñar durante décadas en este hermoso lugar fue una de mis grandes pasiones.



*Aproximadamente en 1980.*

**Mercedes María Pascuzzo**  
**Docente de Primaria Castellano desde**  
**1960 hasta 2012**

# SEMANA PESTALOZZI

## SEGUNDA SEMANA PESTALOZZI 2014

La segunda Semana Pestalozzi estuvo dedicada al 80° aniversario del Colegio. Quisimos celebrar el "cumpleaños" de nuestro Colegio con una exhibición de fotos históricas, para la que recibimos numerosos aportes.

En ese sentido, queremos agradecer a todos aquellos que nos ofrecieron material y nos permitieron reproducirlo, a Cynthia Rossio y Michael Melchior por sus envíos, a Inés Yujnovsky por su presencia, a Ezequiel Yañez por su aporte junto a los jóvenes que participan del Programa de Intercambio y a Bettina Nagler, a Elizabeth Kries por su visita guiada, a Diego Basile por las fotos y a Gerardo Gerson por su gentileza y su aporte.

Queremos expresarles además un muy especial agradecimiento a Anita y Cristina Siemsen, pero principalmente a TODO el equipo del Colegio, desde Comisión Directiva y la Subcomisión de Cultura, hasta Néstor y sus colaboradores, sin olvidar a los directores de los tres niveles, puesto que todos ellos nos brindaron su inestimable colaboración. Y, por supuesto, a los alumnos del Nivel Primario y Secundario que participaron en el cierre musical, uniendo la historia del Colegio con su presente.

Boletín de calificaciones del año 1935.



1953. Segundo Grado.



Salón de actos en los años '50.



Coro de ángeles junto a su primer director.



Entrada del Colegio en la década del 60.



1968. Jardín de Infantes.



El personal del Colegio en la década del '70.



Fernando Moruja junto al coro del Nivel Primario.



Promoción 1991 en Segundo Año.



# 80° ANIVERSARIO DEL COLEGIO PESTALOZZI

Los invitamos al estreno de la obra “LEONARDO Y GERTRUDIS”, el proyecto participativo que se inició para celebrar el 80° aniversario del Colegio Pestalozzi y que cuenta con la colaboración de toda la comunidad.

Se realizarán dos funciones: **jueves 16 de octubre**  
a las **18:30 hs** y a las **20:30 hs**

TEATRO 25 DE MAYO  
Av. Triunvirato 1444  
C.A.B.A.

Reservar entradas con anticipación

Para más información: [cultura@pestalozzi.edu.ar](mailto:cultura@pestalozzi.edu.ar)